

EX- PRES- SION

DOSSIER PREPARE
par
Christian Bermon
Ecole Langevin
Strasbourg-Cronembourg
et
Michel Bonnetier
Ecole mixte du Hohberg
Strasbourg-Koenigshoffen

avec la participation
des camarades de la
Commission "Français"
de
l'I.C.E.M. 67

ORALE ET ECRITE

CHANTIERS PEDAGOGIQUES DE L'EST DOSSIER NUMERO 22

NOS QUESTIONS

- comment, par l'expression orale et l'expression écrite, mieux connaître l'enfant?
- comment mieux connaître sa classe?
- que disent les enfants?
- qu'écrivent-ils?
- comment les aider à mieux s'exprimer?
- comment les amener à poser des questions, à raconter, décrire, commenter, critiquer, inventer.....?
- qu'est-ce qu'une faute?
- comment classer les fautes?
- pourquoi les classer?
- quels sont les exercices propres à corriger chaque faute?
- comment contrôler les acquisitions?
- qu'est-ce qu'un exercice structural?
- quand pratiquer l'expression orale?
- quand pratiquer l'expression écrite?
- quand corriger?
- quelle méthode de travail nous permettra d'enregistrer ce que disent et écrivent les enfants?.....

NOTRE METHODE DE TRAVAIL

Après avoir effectué les relevés des thèmes et des fautes en expression orale et écrite dans nos classes, nous avons été amenés à faire un certain nombre de comparaisons et à mettre en chantier d'une part un tableau récapitulatif des fautes et d'autre part une méthode de travail.

C'est un peu l'objet de ce dossier, dossier cependant très incomplet. La commission Française 67 a mis en place un certain nombre de directives qui, nous osons l'espérer, compléteront et amélioreront l'ensemble des pages suivantes.

Chacun de nous est concerné par l'expression orale et écrite, "piliers" de notre pédagogie. Il ne s'agit pas de mettre au point des "recettes", mais de savoir, par le biais de l'expression, qui sont nos enfants et quelle est la manière la plus appropriée de leur permettre de MIEUX COMMUNIQUER.

EXPRESSION ECRITE AU C.M.2

I. INTRODUCTION

Pratiquant la rédaction libre et le texte libre depuis plusieurs années dans des cours moyens, et réfléchissant aux moyens d'améliorer l'expression écrite de mes élèves, il m'a paru intéressant d'entreprendre une étude sérieuse dans ce domaine, à partir du travail réalisé par les élèves d'un CMI tout au long d'une année scolaire (Mes élèves vivent dans une grande cité de H.L.M. et de copropriétés) Le but poursuivi est de dégager des pistes variées visant à améliorer l'expression écrite de mes élèves.

2. CONTENU DE L'EXPRESSION ECRITE

Je me suis limité volontairement aux textes et rédactions libres (un par élève et par quinzaine en moyenne); ces textes libres alternaient avec la rédaction d'une lettre personnelle aux correspondants.

3. FORMES DE L'EXPRESSION ECRITE.

-Les élèves écrivaient leur texte libre lorsqu'ils en avaient envie (la plupart du temps à la maison). Ceux qui ne faisaient pas de texte libre (environ un quart) rédigeaient une rédaction en classe.

-Lecture des textes; vote pour choisir deux d'entre eux qui mis au point, étaient publiés dans le journal scolaire édité par la classe.

-Mise au point collective de l'un des textes choisis.

-Correction des autres textes par le maître et mise au point individuelle par les élèves (utilisation par le maître de certains signes conventionnels mettant en évidence les incorrections, les erreurs de temps, les répétitions, les oublis, les fautes de ponctuation, etc.....)

La correction individuelle très contraignante pour les élèves n'a pas donné entière satisfaction, car les mêmes incorrections se retrouvaient dans les textes. Cette dernière constatation m'a amené à chercher dans une autre direction.

J'ai entrepris de relever systématiquement les multiples incorrections se trouvant dans tous les textes rédigés par mes élèves au cours de l'année 1970/1971, avec le souci de les regrouper par fréquence et par séries afin d'élaborer une correction sous forme d'exercices structuraux et de leçons de vocabulaire.

REMARQUE: J'ai pratiqué une seule mise au point collective de texte libre par semaine. Je pense que cet exercice est très efficace pour l'amélioration de l'expression écrite et qu'il faudrait le répéter deux fois par semaine. En effet, c'est par une réflexion sur sa production, que peu à peu l'enfant accèdera à une langue plus élaborée, plus riche, plus nuancée. Il s'agit, au cours de cet exercice, d'apporter à l'auteur du texte, une aide pour rendre son message plus communicable. Les enfants, au cours de la mise au point collective d'un texte, acquièrent le fait de la correction de la langue.

4. LES THEMES ABORDES DANS LES TEXTES LIBRES.

Classification des sujets abordés selon leur fréquence, évaluée sous forme de pourcentages.

- 1. Sorties, promenades (jardin- campagne- montagne) 15,2%
- 2. Animaux 12%

3. Loisirs - sports - foot-ball	: 2%)	
- natation - piscine	: 3,5 %)	
- bricolage, musique, collections	: 5 %)	10,5 %
4. Jeux			9,6 %
5. Famille (anniversaires, fêtes ...)			9 %
6. Compte-rendus de visites à caractère culturel (monuments, musées,)			8 %
7. Vacances, voyages, camping			4,3 %
8. Noël			3,5 %
9. Télévision, journal			3,5 %
10. Saisons			3,5 %
11. Foire, cique, carnaval			3,5 %
12. Maladies, docteur, dentiste			3,2 %
13. Avion, espace, fusée			2 %
14. Promenade en ville			1 %
15. Les amis			1 %
16. Livres de bibliothèque			1 %
17. École			0,8 %
18. Rêve			0,7 %
19. Egarre			0,6 %
20. Divers			7,1 %

Il serait intéressant de relever, parallèlement à l'expression écrite, les thèmes abordés par les élèves au cours des séances d'expression orale. Des comparaisons permettraient de mettre en évidence le recul nécessaire que l'enfant est obligé de prendre pour passer de l'expression orale à l'expression écrite.

EXPRESSION ORALE AU C12

Parallèlement à l'étude réalisée sur l'expression écrite, poursuivant les mêmes intentions, et grâce aux relevés des thèmes et des fautes, j'ai pu effectuer un certain nombre de recherches.

Cependant les résultats publiés ci-après dépendent en grande partie de la situation sociale de mes élèves. J'enseigne dans un C12 d'un très grand groupe scolaire (32 classes). Les enfants sont issus de milieu populaire (père ouvrier ou petit employé, sauf une exception). Ils habitent une cité populaire où rien (ou presque) n'a été prévu pour leurs loisirs.

J'avais réservé dans la semaine plusieurs moments d'expression orale. Le lundi matin, expression orale libre, le mardi, expression orale dirigée (les élèves posent des questions à leurs camarades), le vendredi a lieu un débat, choisi par les élèves, et le samedi matin la réunion de coopérative.

Au cours des séances, j'ai relevé les thèmes et les fautes. Certaines fautes étaient corrigées sur le "vif", d'autres faisaient l'objet d'une séance spéciale de correction (en principe le vendredi).

J'avais "éparpillé" dans mon cahier de préparations et résultats un certain nombre de relevés, comme ceux qui suivent. Il m'a paru nécessaire d'établir ces relevés sur un système de grilles, d'un emploi plus pratique (une par semaine) et permettant de faire des relevés plus précis.

=====

Expression libre (séance du 26.10.70)

THEMES : Christian parle de la grève des postiers
Claudine a vu le film "Le Titanic"(T.V. allemande)
Serge parle d'une collision entre 2 pétroliers, rappelle les problèmes posés par la marée noire
Roland donne le résultat d'un match du Racing
Dominique a visité l'exposition "les abeilles"
Chantal apporte un document sur le Titanic
Rosine avec ses deux soeurs sont allées rendre visite à leur père en cure à Schirmeck
Djédia relève le nombre d'accidents (journal)
Muriel présente une coupure "un homme prie pour les automobilistes"
Gaby a rendu visite à sa grand mère à Lingolsheim
Thierry nous dit que son frère fait de la gymnastique corrective
Raphaël raconte son match de foot-ball.

Relevé des fautes :

Tout un tas de gens
Le Titanic s'est cogné contre un iceberg
Si le vent soufflait, y avait du pétrole qui serait venu sur la côte
I zont fait exéquo
Mes soeurs i sont revenues
Cà se peut.

Expression dirigée questions réponses (séance du 27-10)

Informations

Questions

Claudine : mon oncle est à l'hôpital
(famille)

Pourquoi ?

Roland : j'ai joué au fantôme
(jeu)

où ? avec qui ? est-ce que tes frères ont eu peur ?

Christophe : j'ai vu les cascadeurs
(spectacle)

où ? sais-tu leurs noms ? y-a-t-il eu des blessés as-tu eu peur ?

Rosine : mon papa est en cure
(famille)

où ? pourquoi ? quand revient-il ?

EXERCICE DE LA GRILLE SEMBODADAIRE

I- LES THEMES :

- 1- Vie scolaire, livres de bibliothèque, documentation
- 2- Vie familiale, jeux, anniversaires, achats
- 3- Groupes d'enfants, amis, bagarre
- 4- Animaux, chasse, pêche
- 5- Jeux, sports, loisirs, cinéma
- 6- Fêtes, Noël, culte
- 7- Accidents, décès, incendie, maladie
- 8- Promenades, vacances, visites, musées
- 9- Journal, faits divers
- 10- " " reportage
- 11- Télévision, faits divers
- 12- Télévision, reportage, jeux
- 13- Télévision, films
- 14- Divers

On peut noter sur la grille, avec des couleurs différentes, les thèmes de l'expression orale et de l'expression écrite . (ou prendre une grille pour chaque forme d'expression) . La grille permet un contrôle visuel rapide des élèves qui parlent ou qui écrivent .

La grille permet ~~un contrôle~~ de noter les " conversations " et les débats .

2- LES PISTES :

On pourra noter ici les idées apportées par les enfants leurs découvertes, leurs questions donnant lieu à des recherches (relation expression orale et activités d'éveil) .

On notera aussi les mots nouveaux, la fréquence de certaines fautes, les exercices que l'on prévoit ...

3- LES EXERCICES REALISES :

On notera le titre des exercices structuraux, les numéros des fiches auto-correctives réalisées les exercices de vocabulaire ...

REMARQUES :

- L'emploi régulier et systématique de la grille prend beaucoup de temps, en effet il est difficile de l'utiliser en cours d'exercice .
 - Il faudrait donner la priorité à l'une des formes d'expression (pendant un trimestre par exemple) et changer .
 - Les grilles sont très pratiques cependant et permettent de faire le point - et d'avoir un classeur spécial où sont rassemblées toutes les grilles- une situation exacte du travail réalisé en français .
 - Elles permettraient également de faire une étude sur la fréquence des fautes .
- Il serait souhaitable de "préparer" un stock de grilles (je les utilise en activités d'éveil) que les commissions de français utiliseraient .

INCORRECTIONS

PEOPLE

EXERCICES RELATIFS

Expression écrite :

CLASSEMENT DES FAUTES

- I VOCABULAIRE Mot inconnu
Mot passé partout
Confusion - Incorrection
Niveaux de langage
- 2 PRONONCIATION Mots déformés - Liaisons
- 3 MARQUES DU VERBE Temps - Mode
- 4 SYNTAXE Substituts - personne - répétition
Substituts - interaction - confusion
Groupes prépositionnels
Syntagme nominal (S.N.) - syntagme verbal (S.V.)
Déterminants
Distribution
montages - expansion S.N. - S.V.
Attachements de C.C. - de C.O. - de V. - de S.
Négation
Interrogation
Comparaison
style direct - indirect
Phrases complexes
- 5 EXPRESSION DU TEMPS, DU RYTHME, DE L'ESPACE
- 6 FAUTES DE DIALECTE

o o o o o o o o o o o

Ce tableau, bien qu'incomplet, permettra de situer un grand nombre de fautes, et l'exercice structural correspondant.

V O C A B U L A I R E

	mot inconnu	mot passe-partout	Confusion	Incorrection	Exp. familière Argot
<p><u>CODE</u> <u>ORAL</u> (relevé des incorrections)</p>	<p>pyromane méduse chantier naval vétérans sabotage corps des pompiers handicapés</p>	<p>ils ne l'ont pas encore eu. Il a fait son devoir. On était 5 voitures. des choses préhistoriques</p>	<p>incendie - incendient annotation - allocation emporter - emmener</p>	<p>J'ai découpé des animaux. On a mangé 2 heures. On a mangé 3 assiettes. Ils ont déniché une bombe.</p>	<p>Ils se sont taillés. Il s'amène. Il m'fonce dedans. flic - fric radiner salaud J'suis crevé. On a pris une piquette.</p>
<p><u>CODE</u> <u>ÉCRIT</u> (relevé des incorrections)</p>		<p>Emploi de verbes passe-partout: faire - aller - dire - prendre - monter - voir - partir - donner regarder - manger - attraper amener - emmener Ex. : Faire (Voir fiche annexes)</p>	<p>mots utilisés à la place d'autres : -douane pour frontière ou contrôle routier -consulter pour ausculter -pancarter pour afficher carreaux pour débris de verre -bouche p. gueule -croix rouge p. ambulance -illustrer p. décorer -escalier p. marche -déplumé p. dépouillé -cercueil p. tombe</p>	<p>L'automobile se trouvait près du tabac. La dame nous a expliqué les machines.</p>	<p>Le camion avait foncé dans notre vitrine. Je te pète la binette. Je sentais mon bidon éclater.</p>
<p><u>MISE EN ÉVIDENCE DE LA STRUCTURE LINGUISTIQUE</u></p>					<p>"Registre de Langue" (Plan de rénovation) Mise en évidence de niveaux de langage: familial, usuel, littéraire</p>
<p><u>PISSES DE TRAVAIL</u></p>	<p>Recherche dans le dictionnaire</p>	<p>Distinction entre : faire des virages (prendre) et faire la grève (Cf. Dict. Larousse du Français Contemporain)</p>	<p>Elaboration de grilles sémiologiques (à partir de paronymes)</p>		<p>notion de convenance : choisir les mots adaptés aux situations</p>

	<u>PROBLEME DE PRONONCIATION</u>		<u>ASPECTS DES VALEURS</u> (Conjuration)	
	Mots déformés	Liaisons	Temps	Mode
<u>CODE</u> <u>ORAL</u> (relevé des incorrections)	d'sus - j'suis j'sais pu m'sieu kekchose kekpart cui - le peneu la télé - le ciné - le prof	y enn'avait i z'était elle a couru t'après	je devais il a mouru, pleuva, éteindu il a peinturé, ouvri je m'ai arraché les cheveux	J'ai erais que tu fa ce travail. Il faut qu'je vais. Si je serais riche, j'acheterai une mai- son
<u>CODE</u> <u>ECRIT</u> (relevé des incorrections)				-de peur qu'un renard pourrait le manger -il se bagarre jusqu' l'on part -our que les "Caravel- les" peuvent décoller il leur faut une cer- taine vitesse -il est lourd malgré qu'il est en légo.
<u>MISE EN EVIDENCE DE LA STRUCTURE LINGUISTIQUE</u>	Niveau de pro- nunciation	qqf. la liai- son est un fac- teur important de bonne com- munication		de peur que + subjonctif jusqu'à ce que + " pour que + " bien que + "
<u>FICHES DE TRAVAIL</u>	Ex. structuraux de prononciation Cf. P.A. Léon "Prononciation du français standard"		Emploi du participe correct Emploi de la forme pronominale 1 sujet 2 verbes (de même groupe, de roudes différents) changement de temps Concordance: dès que la pluie tombera, le pê- cheur lancera sa ligne Conditionnel: si j'étais riche, j'achèterais une maison Subjonctif: j'achèterais que tu fasses ce travail il faut que j'y aille pour que pour que ne pas inviter donner des ordres emploi de la tournure impersonnelle je crois qu'il vient - j'attends qu'il vienne - je pensais que vous reviendriez	

P R O B L E M E S D E S Y N T A X E

S u b s t i t u t s

	Personnes	Répétitions	Interaction	Confusion
<p><u>CODE</u> <u>ORAL</u> (relevé des incorrections)</p>	<p>Comment s'appelles-tu? C'est moi qui lancera le ballon. On est allé sur la colline pour m'amuser.</p>	<p>Les chiens i nous réveillent. L'arbitre il a triché. Y en a des qui disaient. Moi, je pense. Mes soeurs i sont revenues. Une balance pour peser.</p>	<p>quand nous sommes arrivés, il n'était pas là.</p>	
<p><u>CODE</u> <u>ECRIT</u> (relevé des incorrections)</p>	<p>Toute la classe nous sommes allés visiter une ferme Toute la famille sommes allés à la foire. La troupe du capitaine vont sur l'île. C'est moi que j'ai gagné.</p>		<p>A peine arrivé devant la ville de Tunis, une maladie attendait le roi. Arrivés à Obernai, le ciel était tout bleu. Arrivés en haut, un grand homme barbu apparut.</p>	<p>Mon père ouvre la cage de l'oiseau et elle sort. (la perruche) Nous avons regardé Robin des Bois. Quand il fut terminé... Nous allons au garage des gros avions; ils remplissaient les réservoirs qui se trouvent sous les ailes il y avait des sacs d'or, nous l'avons partagé.</p>
<p><u>PROBLEME</u> <u>EVIDENCE</u> <u>DE LA</u> <u>STRUCTURE</u> <u>LINGUISTIQUE</u></p>	<p>Toute la famille est... Les gens sont... (la foule, la troupe)</p>	<p>le - la - les en - y ils - les dont le mien - le tien</p>	<p>Arrivé...je Arrivé...il Arrivés...nous A mon arrivée... A notre arrivée... A l'arrivée de... nous</p>	
<p><u>PROBLEME</u> <u>DE</u> <u>TRAVAIL</u></p>	<p>Comment t'appelles-tu? Comment s'appelle-t-il? C'est moi qui... C'est toi qui... Je suis allé sur la colline pour m'amuser. Tu es allé sur la colline pour t'amuser.</p>			

P R O B L E M E S D E S Y N T A X E

	Groupes prépositionnels		Les déterminants	Distribution
	Syntagme nominal	Syntagme verbal		
<p><u>CODE</u> <u>ORAL</u> (relevé des incorrections)</p>	un cousin de moi	aller au coiffeur au dentiste j'ai parié 2F sur le Racing je suis allé sur le cimetière j'ai regardé la télé sur l'allemand il est inscrit dedans ils se sont logés dedans on a mangé 2h je les ai reçus	jouer à les indiens ma grand-mère ma arrière-grand-mère	je lui le donne, je lui aide, nous lui avons aidé. j'ai aidé à ma mère. je la demande, je l'ai demandé. Pierre donne à René son carnet. À ma soeur, j'ai raconté une histoire. Le chien lui a couru. J'te cause plus.
<p><u>CODE</u> <u>ÉCRIT</u> (relevé des incorrections)</p>		Le maître-nageur nos apprend encore de plonger. Je roule du vélo. Le combat opposait Jacques contre Guy. Maman désire de rentrer à la maison. Il regarde sur sa montre. Il se bat avec Jean (pour contre Jean)		Construction avec les verbes: aider, demander ner -...pour lui aider - nous les avons demandés - un homme a demandé si s'il attendait des enfants - papa lui les donnait
<p><u>MISE EN ÉVIDENCE DE LA STRUCTURE LINGUISTIQUE</u></p>		-apprendre à -rouler à vélo, en automobile -se battre contre quelqu'un -opposer à		- aider quelqu'un à faire qq.chose - demander qq.chose à quelqu'un - donner qq.chose à quelqu'un
<p><u>PISTES DE TRAVAIL</u></p>				

PROBLEMES DE SYNTAXE

MONTAGES PAR ENCHASSEMENTS ET TRANSFORMATIONS

	Expansion du S.V.	Expansion du S.H.
CODE ORAL	On entend les oiseaux qui chantent	désignation du lieu où nous étions là où qui a son véla de où tu l'as reçu. la porte du conducteur qui est abîmé un nid d'oiseaux qui est tombé
CODE ECRIT	Je me régalaïs que dans trois jours il ne me restait plus rien Il y avait si beaucoup de poules que ...	<u>RELATIVE : OÙ</u> Nous voyons une grande fumée où il y avait des filles enfermées Je vois un camion où on y charge des soldats On me donne cinq billets où sont marqués des numéros Il y avait des panneaux d'interdiction où il ne faut pas passer. <u>PLACE DE L'ANTECEDENT DU PRONOM RELATIF</u> Nous chargeons le délicieux pique-nique dans le coffre-fort que nous ont préparé ma mère et mes deux soeurs. <u>CONTRESENS</u> Youri Gagarine fut le premier homme de l'espace russe (pour le premier homme russe de l'espace).
MISE EN PLACE DE LA STRUCTURE DEFECTUEUSE	cause : ...tellement que... ...tant ..que on entend le chant des oiseaux on entend les oiseaux chanter	
PISTES DE TRAVAIL	COMPLETIVE QUE (F) INFINITIVE CAUSALE FINALE	EPITHETE GN prépositionnel RELATIVE QUI RELATIVE OU " DONT " AUQUEL " LEQUEL

PROBLEMES DE SYNTAXE

ATTACHEMENTS ELLIPTIQUES					
	de cts de circ.	de cts d'objet	de verbes	de SUJETS	
				nombre	personne
CODE ORAL					Moi, Dominique et François, <u>on</u>
CODE ECRIT					Nous passons sur un pont et s'ar- rêtons net Moi, Claude, Patricia s'amu- sent à attraper Moi et le fils du voisin ... Jeudi, moi et mon père on est allé ...
MISE EN PLACE DE LA STRUCTURE DEFECTION- NELLE		j'ai mis mon chapeau ciré et mon impermeable	le chat a sauté sur la voiture et a man- gé la se- rine	X et Y ont <u>des</u> <u>bottes</u> blanches j'ai les cils très noirs et mon papa aussi	Claude, Patricia <u>et moi, nous</u> .. Mon père <u>et moi</u> . vous et nous faisons le même travail Dominique et moi, nous jouons...
LISTES DE TRAVAIL	avec distinction → et, mais → soit, soit				

PROBLEMES DE SYNTAXE

	NEGATION	INTERROGATION	COMPARAISONS	STYLE DIRECT INDIRECT
CODE ORAL	<p>j'sais pas j'suis pas tombé j'irai pas j'ai rien compris il mange pas .. que de la soupe ça part pas . il savait que par- ler portugais attention de .. tomber</p>	<p>c'est qui qui ? comment qu'on ? pourquoi qu'on? quand c'est qui? qui c'est ça ?</p>	<p>plus que 12 000 spectateurs on est les plus bons 2 fois plus pire Y aurait pas si beaucoup j'aime mieux la soupe que le fromage</p>	
CODE ECRIT	<p>c'est pas utile il nous en reste que quatre il restait plus que 2 hommes j'ai pas assez d'argent, j'ai plus envie de jouer il vole que des belles choses ça s'ouvrait qu'à deux h.</p>	<p>pourquoi vous avez jeté ma "Dauphine" à la ferraille?</p>		<p>Le propriétaire est venu; il nous dit "Nous devons balayer." je <u>dis</u> à mon père si je pouvais faire des cabriolets</p>
MISE EN PLACE DE LA STRUC- TURE DEFEC- TUEUSE	<p>ne ... pas ne ... que ne ... plus ne ... guère ne ... jamais</p>	<p>comment t'ap- pelles-tu ? comment s'appelle-t-il ? la robe est-elle noire ? est-ce que la ro- be est noire ? pourquoi je me demande pourquoi ...</p>	<p>autant moins plus meilleur, pire</p>	<p>: " ... " demande si demande comment</p>
PISTES DE TRAVAIL				

PROBLEMES DE SYNTAXE		EXPRESSION DU TEMPS, DU RYTHME, DE L'ESPACE		
		TEMPS	PONCTUATION	ESPACE
CODE ORAL	Compréhension impossible			
CODE ECRIT	<p>Samedi le tracteur qui passe pour vendre des pommes-de-terre, mes camarades et moi nous lui demandons si nous pouvons monter dans la charrette.</p> <p>Ces trous permettent à mettre des chevilles de bois qui font qu'on peut en placer une prochaine sur l'ancienne et c'est ce que mes parents ont fait pour prendre moins de place.</p>	<p>-l'an d'après -et nous voici le matin -tous les midis nous lui donnons des graines -depuis dix minutes le match était commencé -chaque minute de libre nous jouons au téléphone -dans mes vacances -ma soeur était en cure six semaines</p>	<p>puis nous re- commençons à jouer à donner à manger aux bêtes ma grand mère a dix poules deux vaches un cheval (phrases avec de nombreuses omissions de ponctuation)</p>	<p>descriptions incohérentes faute de pouvoir localiser les éléments les uns par rapport aux autres</p>
PISTES DE TRAVAIL	<p>Exercices de décomposition Composer des phrases complètes (idée par phrase) éviter et, et puis, et alors</p>	<p>travail à partir de : durant pendant au cours de au fur et à mesure...</p>	<p>Exercices d'organisation spatio-temporelle Reproduction de structures rythmiques sens des mots de localisation: vis à vis, en face de, le long de, devant, derrière, à côté de, près de ...</p>	

ALSACIANISMES

on reçoit des boutons
 elle a reçu mal au ventre
 j'ai parié 2 F. sur le Racing
 sur l'allemand
 aller sur le cimetière
 Gérard il est dedans (inscrit)
 Yo, j'vas descendre
 nous lui avons aidé,
 j'ai aidé ma mère
 de nouveau une fois

Y avait kekchose écrit
 t'as kekchose besoin
 un cousin de moi
 ça que je pense
 y aurait pas si beaucoup
 on a juste mis

je l'ai demandé
 le chien lui a couru après

ils se sont boxés dedans

le vélo a plat
 il pouvait que parler portugais
 ça se peut
 elle obéit pas un mot
 Irène, ça toque
 fais pas bête comme ça.

(liste incomplète)

M'r bekumme Pfützie
 Es hat Bückweh bekomme
 Ich hab 2 Franke uf de Racing gewett
 uf am Ditsche
 uf de Kirichhoft
 de Gérard esch drinne
 Yo -
 Mer han ehm gholfe,
 ich hab de Mame gholfe
 wider a Mol

S'esch ebs gschriewe

a cousin vu mer
 des esch's was ich dank
 Es wäre net so viel
 Mer han's grad ene gelaijt
 Mer han numme ...
 Ich hab Ne gefröjt
 De Hund esch'm nochgelofe

Sie sen ennand boxt

S'Velo het Platt
 Er het numme Portugiesisch kenne
 Es kann sin rede
 Es horicht ke Wort
 Irène, es klopft
 Mach net so dumm

COMMISSION FRANCAIS

EXERCICES STRUCTURAUX

=====

C. M.

"De peur que " + le subjonctif

La locution conjonctive "de peur que" marque, dans une proposition finale, la chose à éviter. Dans la crainte que, pour éviter que ou pour se garantir contre telle éventualité. Elle doit toujours être suivie de "ne" et du subjonctif.

Phrase type : Il a pris son parapluie, de peur qu'il ne pleuve.
Choix des verbes : De préférence des verbes du 2e et du 3e groupe.
Subjonctif apparent.

Le maître

L'élève

Il a pris son parapluie,
il pourrait pleuvoir.

Il a pris son parapluie,
de peur qu'il ne pleuve.

Il a pris,
il pourrait pleuvoir ce soir.

Il a pris,
..... qu'il ne pleuve ce ..

Il a caché sa bicyclette,
on pourrait la prendre.

Il a caché sa,
de peur qu'on ne la prenne.

Il a caché,
on pourrait la prendre pendant son
absence.

Il a caché sa,
de peur qu'on ne la prenne
pendant son absence.

Elle a réduit la flamme,
le rôti pourrait cuire trop vite.

Elle,
de peur que le rôti ne cuise..

André a attaché son chien,
il pourrait mordre les enfants.

André a attaché son chien,
de peur qu'il ne morde les ...

Jeanne a fermé la porte,
on pourrait entendre la conversation.

Jeanne,
de peur qu'on n'entende....

Nous avons mis nos manteaux,
nous pourrions prendre froid.

Nous,
de peur que nous ne prenions...

Nous,
nous,
pendant la marche.

Nous,
de peur que nous,
pendant la marche.

Vous avez rentré les poires,
elles pourraient pourrir à l'arbre.

Vous,
de peur qu'elles ne pourrissent
....

Tu as pris l'avion,
tu pourrais arriver en retard.

Tu,
de peur que tu n'arrives ...

Elle a glissé la lettre dans une
enveloppe, il pourrait la lire.

Elle,
de peur qu'il ne la lise.

Le voleur a mis un masque sur son visage,
on pourrait le reconnaître.

Le voleur,
de peur qu'on ne le reconnaisse

Il est parti sans faire de bruit,
on pourrait le suivre.

Il,
de peur qu'on ne le suive.

.../...

Cache ton livre,
Jean pourrait le prendre.

Arrive à l'heure,
on pourrait partir sans toi.

Range ton cahier,
ton petit frère pourrait le saisir.

Récolte tes fruits,
un vagabond pourrait les cueillir.

Nettoie tes habits,
on pourrait sentir l'odeur de fumée.

Sors en silence,
le chien pourrait te suivre.

Apprends les leçons,
le maître pourrait t'interroger.

Mange ton chocolat,
Paul pourrait en vouloir.

Partons à l'heure,
nous pourrions être en retard.

Finis tes devoirs,
les camarades pourraient
nous attendre.

Cache ton livre, de peur
que Jean ne te le prenne.

Arrive, de peur
qu'on ne parte sans toi.

Range, de peur
que ton petit frère ne le
saisisse.

Récolte, de peur qu'un
vagabond ne les cueille.

Nettoie, de peur qu'on
ne sente l'odeur de fumée.

Sors, de peur que
le chien ne te suive.

Apprends, de peur que le
maître ne t'interroge.

Mange ton chocolat, de peur
que Paul n'en veuille.

Partons,
de peur que nous ne soyons...

Finis, de peur que
les camarades ne nous
attendent.

EXERCICES STRUCTURAUX

=====

CM 2

EMPLOI DE : OÙ - DANS LEQUEL - QUE

pour corriger certaines tournures fréquentes employées par les enfants, telles que :

" J'ai un camion qu'on peut charger des soldats."

" C'est la ville que je suis né."

QUESTIONS DU MAITRE :REponses DES ELEVES

1. Apportez-moi l'album où tu as découpé cette image.

Deux réponses possibles :

- Voici l'album où j'ai découpé cette image.

- Voici l'album dans lequel j'ai découpé cette image.

Apportez-moi le cahier où tu as écrit ton texte.

Apportez-moi la caisse où tu as rangé tes outils.

Apportez-moi le dictionnaire où tu as cherché le sens de ce mot.

Montre-moi le village où tu t'es perdu.

Donne-moi la boîte où tu as mis tes crayons.

Montre-moi la carrière où tu as trouvé ce caillou rare.

Fais-moi visiter la maison où tu as passé tes vacances.

2. Apportez-moi le livre / Voici le livre où nous avons ...
où vous avez trouvé ces images / " " " dans lequel nous...

Apportez-moi le livre où nous avons trouvé ces images.

Donne-moi le livre où ils ont trouvé ces images.

etc... en changeant de personne et de temps (futur, présent...)

3. Comment s'appelle le village /-Le village où j'ai passé mes vacances ?/ où tu as passé tes vacances ?/ cances s'appelle....

- Le village dans lequel ...

Comment s'appelle le magasin où tu as acheté ces jolis souliers?

Comment s'appelle l'usine où travaille ton papa ?

Comment s'appelle l'école où tu te rends chaque jour ?

Comment s'appelle la rivière où tu vas te baigner ?

etc... en changeant de temps et de personne.

4. Montre le village où tu as passé tes vacances. / Voici le village où j'ai passé...
/ C'est dans ce village que j'ai...

Montre le banc où tu es assis.

Montre l'endroit où s'est produit l'accident.

Montre le terrain où tu as campé.

Montre le sac où tu as rangé tes affaires.

Montre le catalogue où tu as trouvé ces renseignements.

Montre la maison où a habité ta grand-mère. etc...

EXERCICES STRUCTURAUX

C E 2

Tournures incorrectes : Où s'que ...
 Où je dois ...
 Où il faut ...

Présent :

<u>Maître :</u>	<u>Elèves</u>
Tu vas à la piscine.	Où est-ce que tu vas ? Où vas-tu ?
Tu joues dans la rue.	"
Tu fais des courses en ville.	"
Tu cherches un mot dans un livre.	"
Tu ranges tes jouets dans un coffre.	"
Tu sautes dans le bain.	"
Tu plonges dans le bassin.	"
Tu cours dans la rue.	"
Tu te glisses dans la cave.	"
Tu te retrouves à la rue.	"
Tu te précipites vers ton ami.	"
Tu te lances dans la bagarre.	"
Tu te faufiles dans la foule.	"
Tu te laves dans la baignoire.	"

Passé composé :

Il est allé en classe.	Où est-ce qu'il est allé ? Où est-il allé ?
Il a sauté dans le sable.	"
Elle a couru vers le banc.	"
Elle a dansé sur la scène.	"
Il a attendu dans le couloir.	"
Il a tapé dans la balle.	"
Ils ont joué dans le sable.	"
Ils ont travaillé dans le jardin.	"
Ils ont gravé dans la pierre.	"
Ils ont mangé dans les bois.	"
Ils ont crié dans la classe.	"
Il est sorti dans le noir.	"
Il est tombé dans la rue.	"
Ils sont arrivés sur la lune.	"
Ils sont attendus dans la famille.	"
Ils sont reçus à la mairie.	"

.../...

V O C A B U L A I R E (C. Moyen)

Thème : Cours d'eau - étendues d'eau

Pt. de départ : Texte libre d'un élève : "La vie du torrent" (à la suite de la mise au point de ce texte, certains élèves ont proposé d'étudier les parasyonymes du nom torrent et d'établir une grille sémique. D'autres ont alors souhaité de faire le même travail avec les thms qui désignent une étendue d'eau. Possibilité de partir d'un texte d'auteur : "Village au bord de la Seine" de Jacques Chardonne (cf. l'apprentissage systématique du vocabulaire - Robert Galisson - livre du maître p. 51)

Déroulement : A) LES COURS D'EAU

- 1) Recherche des parasyonymes désignant des cours d'eau
 mots retenus : rivière, fleuve, ruisseau, torrent.
 remarques : canal (mot apporté par l'élève) nous avons précisé qu'il désignait une voie d'eau artificielle.
- 2) Elucidation : recherche des traits certains et pertinents permettant de différencier ces noms.
 - importance du cours d'eau
 - caractère du cours d'eau
 - aboutissement du cours d'eau
- 3) Etablissement d'une grille sémique (cf. tableau ci-dessus)

Cours d'eau	de			de montagne à forte pente	formé par la réunion de plusieurs autres cours d'eau	qui aboutit	
	grande importance	moyenne	faible			dans la mer	dans un autre cours d'eau
Fleuve	x	x			x	x	
rivière	x		x		x		x
ruisseau	x						x
torrent	x		x	x			x

- Des péniches remontent le fleuve.
- A cet endroit la rivière est poissonneuse.
- Ce torrent a arraché des roches tellement sa pente est forte.
- Un petit ruisseau coule derrière notre maison.

4) Exercice structural lexical

Emploi des mots fleuve et rivière (voir : l'apprentissage systématique du vocabulaire, ouvrage cité plus haut p. 50).

5) Inscription de phrases-exemples (voir grille)

B) ETENDUES D'EAU

1) Recherche des paronymes désignant des étendues d'eau.

Mots retenus : lac, océan, étang, mer, marais, flaque, mare.
remarques : on aurait pu encore ajouter la lagune.

2) Elucidation : recherche des traits communs et pertinents permettant de différencier ces termes :

- importance de l'étendue d'eau
- profondeur
- eau courante - eau stagnante
- eau douce - eau salée.

3) Etablissement d'une grille sémiotique (cf. tableau ci-dessous)

étendue d'eau	Généralément								
	vaaste	moyenne	petite	profonde	peu profonde	stagnante	non stagnante	douce	salée
océan	x			x			x		x
mer	x			x			x		x
lac	x			x			x	x	
étang	x				x	x		x	
marais	x				x	x		x	x
mare	x			x		x		x	
flaque	x			x		x		x	

Le paquebot traverse l'Océan Atlantique - Pendant les vacances je me suis baigné dans la mer Méditerranée - J'ai fait du pédalo sur le lac de Gérardmer - Mon oncle passe son dimanche à pêcher dans un étang - Des milliers d'oiseaux vivent dans la végétation des marais - Les canards barbotent dans la mare - Après un orage les flaques d'eau sont abondantes sur le chemin.

4) Exercice structural lexical :

Emploi des mots lac - étang (voir l'apprentissage systématique du vocabulaire p. 52 - 53).

5) Inscription de phrases-exemples (voir grille).

V O C A B U L A I R E (C. Moven)

Thème : Les bateaux

Pt. de départ : Texte libre d'un élève "L'agonie de la Sémillante"
(Compte rendu d'une lecture)
Texte d'auteur "Une nuit de tempête" d'Alphonse Daudet

But de la leçon : Recherche de parasynonymes de bateau. Elucidation de quelques mots trouvés (Traits communs - Traits pertinents). Elaboration d'une grille sémique. Recherche de phrases-exemples.

Déroulement :

- 1) Recherche de parasynonymes. Liste au tableau
- 2) Choix de quelques mots.
Navire, embarcation, péniche, cargo, paquebot.
- 3) Classement par ordre d'importance.
Paquebot
Navire
Cargo
Péniche
Embarcation
- 4) Elucidation
Traits communs et pertinents proposés par les élèves :
 - la taille des bateaux
 - l'utilisation : personnes, passagers, marchandises.
 - qui naviguent en mer, sur les fleuves, les rivières, les canaux.
- 5) Grille sémique (voir feuille 2)
- 6) Phrases - exemples (voir feuille 2)
- 7) Exercice structural lexical
Emploi du mot péniche : L'apprentissage systématique du voca-
laire
Robert Galisson livre d'exercices
p. 53 n° 25
p. 53 n° 26 remplacer chaland par pé-
niche.
- 8) Remarques
Autres grilles possibles :
Péniche, chaland, cargo
barque, canot, chaloupe, voilier, canoë
cargo, pétrolier, chalutier, péniche.

	bateau destiné à la navigation				servant au transport	
	océanique	fluviale	très vaste	plus petit	des personnes	des marchandises
paquebot	X		X		X	
navire	X		X		X	X
cargo	X		X			X
péniche		X		X		X
embarcation	X	X		X	X	

cas-exemples :

Des porteurs attendent les passagers à la descente du paquebot
 Plusieurs navires de guerre sont ancrés en rade de Toulon
 Sur le quai s'entassent les marchandises déchargées du cargo
 La péniche a franchi l'écluse
 Sur la plage, les embarcations attendent la marée haute.

INVENTAIRE LEXICAL
DES PRINCIPAUX NOMS DE BATEAUX

Réf. : Dictionnaire du Français Contemporain

BATEAU : Terme générique désignant toute sorte de navire ou d'embarcation.

Navire : Bateau, en général de fort tonnage, destiné à la navigation pleine mer. Navire de guerre, de commerce, de plaisance, marchand.

Cargo : Bateau destiné au transport des marchandises.

Péniche : Bateau à fond plat servant pour le transport fluvial.

Chaland : Bateau à fond plat destiné au transport fluvial des marchandises.

Dragueur : Bateau spécialement aménagé pour draguer.

Chalutier : Bateau spécialement aménagé pour la pêche au chalut.

Ferry-boat : Bateau aménagé pour le transport des trains.

Paquebot : Grand navire aménagé pour le transport des passagers. Les paquebots de lignes transatlantiques.

Cuirassé : Navire de guerre fortement blindé.

Porte-avions : Navire de guerre spécialement construit pour servir de base de départ à des avions.

Escorteur : Petit navire de guerre chargé d'escorter les convois.

Voilier : Navire, bateau de plaisance à voiles.

Corvette : Autrefois, navire de guerre.

Yacht : Navire de plaisance, à voiles ou à moteur.

Caravelle : Navire rapide utilisé au XVe et XVIe siècles, surtout pour des voyages de découverte.

Galère : Navire allant à la voile et à la rame.

Frégate : Autrefois, bâtiment à voiles de la marine de guerre, à trois mâts. Aujourd'hui, bâtiment d'escort anti-sous-marin.

Sous-marin : Bâtiment de guerre capable de naviguer en plongée et en surface.

Embarcation : Terme désignant tous les petits bateaux.

Velette : Petite embarcation à moteur.

Canot : Embarcation légère, mue par moteur, à la rame ou à la pagaie.

Canoe : Embarcation légère de sport, mue à la pagaie.

Bâque : Nom générique désignant toutes sortes de petits bateaux.

Kaya : Petite embarcation en toile huilée ou goudronnée, utilisée par les sportsifs pour la descente des rivières.

Chaloupe : Grand canot assurant le service d'un navire à bord duquel il est embarqué.

OUVERTURES .

Il ne saurait être question de donner à la suite de ces pages une quelconque conclusion.

Tous les problèmes qui se rattachent à l'expression orale et à l'expression écrite telles que nous les pratiquons dans nos classes devraient déboucher sur des éléments scientifiques.

1. Ces livres et brochures pourront nous aider à une meilleure compréhension de tous ces problèmes :

- Linguistique et Enseignement du Français
par Genouvrier et Peytard - Larousse
- Clefs pour la linguistique
Georges Mounin - Seghers
- Dictionnaire du Français Contemporain - Larousse
- Publications du B.E.L.C. 9, rue Lhomond Paris 5e
 - . Inventaire thématique et syntagmatique du Français fondamental. (Galisson)
 - . L'apprentissage systématique du vocabulaire (exercices et livre du maître) (Galisson)
 - . Les exercices structuraux (Requélat)
 - . Grille pour le classement typologique des fautes
 - . Deux techniques complémentaires d'apprentissage l'enseignement programmé et les exercices systématiques de mémorisation.

2. Le groupe I.C.E.M. 67 - Commission de Français a déjà réalisé une première batterie d'exercices structuraux.

Les camarades désirant avoir connaissance de la batterie d'exercices structuraux et désirant apporter leur collaboration à la réalisation d'un dossier complet - donc, qui s'engageraient à faire des relevés et des exercices pendant une année scolaire - sont priés de se mettre en relation avec le responsable de la Commission Française I.C.E.M. 67 :

Christian BERMON

Ecole Langevin

STRASBOURG-CRONENBOURG